A/C.3/39/WG.1/CRP.5 26 September 1984

RUSSIAN ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать девятая сессия ТРЕТИЙ КОМИТЕТ Рабочая группа I Пункт I2 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Проект доклада Рабочей группы открытого состава по разработке международной конвенции о защите прав всех трудящихся—
мигрантов и их семей

Председатель: Г-н Антонио ГОНСАЛЕС ДЕ ЛЕОН (Мексика)

BBEIJEHNE

- I. Рабочая группа по разработке международной конвенции по защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей, открытая для участия всех государств-членов, была создана в соответствии с резолюци-ей 34/172 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года.
- В своей резолюции 38/86 от 16 декабря 1983 года Генеральная 2. Ассамблея, в частности, приняла к сведению предыдущие доклады 1/ Рабочей группы и выразила свое удовлетворение существенным прогрессом, достигнутым до настоящего времени Рабочей группой в выполнении своего мандата; постановила, что, для того чтобы она смогла завершить как можно раньше свою работу, Рабочая группа вновь проведет в Нью-Йорке межсессионное совещание продолжительностью в две недели сразу же после первоочередной сессии Экономического и Социального Совета 1984 года; и предложила Генеральному секретарю направить правительствам доклады Рабочей грунпы, с тем чтобы предоставить членам Группы возможность продолжить выполнение своей задачи в ходе межсессионного совещания, которое состоится весной 1984 года, а также сообщить о результатах работы этого совещания, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла рассмотреть их в ходе своей тридцать девятой сессии. Генеральная Ассамблея также предложила Генеральному секретарю направить вышеуказанные документы компетентным органам системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным международным организациям для их информации, с тем чтобы они могли продолжить свое сотрудничество с Рабочей группой. Она также постановила, что Рабочая группа соберется в ходе тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, предпочтительно в начале сессии, с целью продолжить, и если это станет возможным, завершить разработку международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей.

- 3. В соответствии с пунктами 3 и 4 резолюции 38/86 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь сообщил о результатах, достигнутых в ходе тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и весенней сессии 1984 года, правительствам, компетентным организациям системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным международным организациям.
- 4. В своей резолюции 1984/41 от 24 мая 1984 года Экономический и Социальный Совет, в частности, приветствовал результаты, достигнутые Рабочей группой, и выразил надежду на то, что Рабочей группой будет достигнут существенный прогресс в ходе ее двух последующих совещаний, которые должны состояться в 1984 году в соответствии с резолюцией 38/86 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1983 года.
- 5. Рабочая группа провела следующие проходившие в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций сессии: а) первую сессию в ходе тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи с 8 октября по 19 ноября 1980 года; b) первое межсессионное совещание с 11 по 22 мая 1981 года; c) вторую сессию в ходе тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи с 12 октября по 20 ноября 1981 года; d) второе межсессионное совещание с 10 по 21 мая 1982 года; e) третью сессию в ходе тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи с 18 октября по 16 ноября 1982 года; f) третье межсессионное совещание с 31 мая по 10 июня 1983 года; g) четвертую сессию в ходе тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи с 27 сентября по 6 октября 1983 года; h) четвертое межсессионное совещание весной 1984 года; i) пятую сессию в ходе тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи.
- 6. В соответствии с резолюцией 38/86 Генеральной Ассамблеи Рабочая группа провела свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в начале тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи с по под председательством г-на Антонио Гонсалеса де Леона. Она провела 11 заседаний с участием делегаций из всех регионов. На заседаниях присутствовали также наблюдатели от Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельско-хозяйственной организации Объединенных Наций, Конференции Организации Объединенных Наций, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Экономической комиссии для Африки.
- 7. На рассмотрении Рабочей группы находились следующие документы:
- а) доклад Рабочей группы открытого состава о работе в ходе тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.3/39/);

- b) доклад Рабочей группы открытого состава о работе ее межсессионного совещания, проходившего в период с 29 мая по 8 июня 1983 года (A/C.3/39/1);
- с) текст преамбулы и статей международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей, предварительно согласо-ванный Рабочей группой в первом чтении на предыдущих сессиях (A/C.3/39/WG.1/CRP.1/Rev.1);
- d) текст рассматриваемых статей проекта международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей и связанные с ними предложения (A/C.3/39/WG.1/CRP.3);
- е) рабочий документ, представленный Грецией, Испанией, Италией, Норвегией, Португалией, Финляндией и Швецией в связи с определениями "трудящихся-мигрантов" (A/C.3/39/WG.1/CRP.4);
- f) подборка предложений, представленных членами Рабочей группы (A/C.3/36/WG.1/WP.1).
- 8. В распоряжении Рабочей группы имелись также следующие справочные документы:
- а) доклад Председателя Рабочей группы открытого состава (A/C.3/35/I3);
- b) письмо Председателя Рабочей группы открытого состава по разработке международной конвенции о защите прав всех трудящихсямигрантов и их семей на имя Генерального секретаря (А/36/378 и приложения I-XIX);
- с) сообщения, представленные правительствами Дании (от имени стран Северной Европы), Испании, Италии, Нидермандов и Соединенных Штатов относительно проекта доклада Председателя Рабочей группы о ее межсессионных заседаниях (А/36/383);
- d) дополнительные предложения, представленные Испанией, Норвегией, Португалией, Финляндией и Швецией в связи с частями III, IV и V Конвенции (A/C.3/36/WG.1/CRP.1/Add.3 и 4);
- е) доклад Рабочей группы открытого состава Третьему комитету Генеральной Ассамблеи на ее тридцать шестой сессии (A/C.3/36/IO);
- f) доклад Рабочей группы открытого состава о ее межсессионном совещании, состоявшемся IO-2I мая I982 года (A/C.3/37/I);

- g) доклад Рабочей группы открытого состава о ее работе в ходе тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи $\sqrt{A}/C.3/37/7$ и Corr.1 и 2 (только на английском языке)7;
- h) предложения, представленные Грецией, Испанией, Италией, Норвегией, Португалией, Финляндией и Швецией: пересмотренные предложения по статьям 2 и 4 и части IV проекта международной конвенции (A/C.3/38/WG.1/CRP.5);
- і) предложения, представленные Грецией, Испанией, Италией, Норвегией, Португалией, Финляндией и Швецией в связи с предложениями, содержащимися в документе A/C.3/35/WG.1/CRP.15 и Corr.1 и 2 (A/C.3/38/WG.1/CRP.6);
- ј) дальнейшие рекомендации, представленные Грецией, Испанией, Италией, Норвегией, Португалией, Финляндией и Швецией в отношении предложений, содержащихся в части УГ проекта международной конвенции, фигурирующего в качестве дополнения к докладу Рабочей группы (A/C.3/38/5).

- I. РАССМОТРЕНИЕ СТАТЕИ МЕЖДУНАРОДНОИ КОНВЕНЦИИ О ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯШИХСЯ-МИГРАНТОВ И ИХ СЕМЕЙ
- 9. В настоящем докладе отражены исключительно результаты обсуждения конкретных положений конвенции Рабочей группой на ее совещании в ходе тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, проходившем с по 1984 года; причем в него не включены заявления общето характера, сделанные в ходе прений. В изложенных в настоящем докладе документах, которые были рассмотрены Рабочей группой, в квадратные скобки не заключены лишь те формулировки, которые были предварительно согласованы в первом чтении 2/, Наличие квадратных скобок означает, что Рабочая группа не достигла предварительного согласия относительно предлагаемой формулировки, которая, следовательно, сохраняет жарактер предложения.
- Следует напомнить, что на своих заседаниях, проходивших во время тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, Рабочая группа завершила первое чтение преамбулы проекта конвенции. На своем межсессионном совещании в мае 1982 года Рабочая группа закончила первое чтение части II проекта конвенции при том понимании, что предварительно согласованный текст необходимо будет далее рассмотреть на более позднем этапе, с тем чтобы привести его в соответствие с остальной частью конвенции и принять текст без скобок. На той же сессии Рабочая группа также завершила предварительное рассмотрение части I конвенции и решила отложить дальнейшее рассмотрение оставшихся статей 2 и 4 на более поздний этап. На своем весеннем межсессионном совещании 1983 года Рабочая группа закончила рассмотрение части III за исключением статьи 55, которую Группа договорилясь рассмотреть вместе с частью IV, где речь идет об особых категориях трудящихся-мигрантов и их семей, которую Группа ренила рассмотреть на более позднем этапе. В период тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамолеи Группа завершила рассмотрение части V о содействии созданию норывльных и справедливых и гуманных условий в отношении эаконной международной миграции трудящихся и их семей и части VII, касающейся общих положений. Тексти превыбулы, части I о сфере применения и определениях (статьи 1, 3, 5 и 6), части II об основных правах всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, части III о дополнительных правах всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеюних статус (статьи 35-54 и статья 56), части V (статьи 62-68) и части VII содержатся в документе A/C.3/39/WG.1/CRP.1. На весенней сессии 1984 года Рабочая группа закончила свое первое чтение части VIII о заключительных положениях, части VI о применении конвенции, а также пункта 1 статьи 2.

Примечания

- 1/ A/C.3/38/1 $\times$ A/C.3/38/5.
- 2/ Выражение "предварительно согласованы" означает, что текст подлежит дальнейшему рассмотрению.